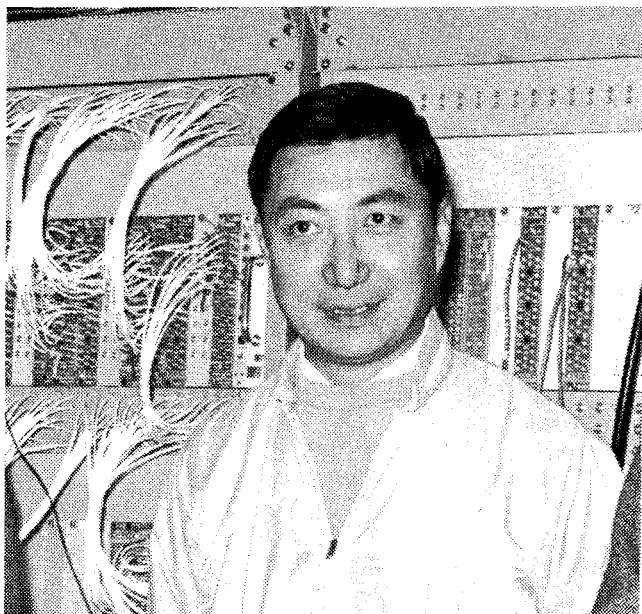


SEMAINE DU LUNDI 25 OCTOBRE

No. 44/76

WEEK MONDAY 25 OCTOBER



Le prix Nobel à J/psi

Le 18 octobre, le prix Nobel de physique 1976 a été décerné à Burt Richter et Sam Ting. Il est aisé de comprendre les raisons de l'attribution à ces deux chercheurs de la récompense la plus flatteuse dans le domaine de la physique. Burt Richter, à la tête du groupe Berkeley/SLAC, découvrit la particule de masse 3,1 GeV au SPEAR, l'anneau de stockage électron-positon de Stanford; il la baptisa psi. Sam Ting dirigeait le groupe MIT/Brookhaven qui observa la même particule avec le synchrotron à protons de 33 GeV de Brookhaven; il la baptisa J. Ces deux découvertes simultanées de J/psi ont créé une révolution dans la physique des hautes énergies et l'on parle depuis ce moment-là (fin 1974) de «la nouvelle physique». Ces travaux en effet ont soudé la foi en l'existence d'un quatrième type de quarks (le quark charmé) et donné à la recherche une nouvelle orientation. Burt Richter, spécialiste de la physique expérimentale, a également consacré son temps à la conception des anneaux de stockage électron-positon, et c'est lui qui dirigea le groupe de construction du merveilleux SPEAR. Il vient de retourner au SLAC après un stage d'une année au CERN. Sam Ting est lui aussi un physicien expérimental, spécialisé dans la recherche de nouvelles paires de leptons émergeant des collisions de particules. Pendant ces dix dernières années, il a dirigé des équipes travaillant à DESY, le synchrotron à électrons de Hambourg, puis à Brookhaven. C'est en raison sans doute de ses compétences technologiques qu'il a pu déceler à Brookhaven la nouvelle particule dans la gerbe issue de collisions proton-proton. Il est en ce moment au CERN où il participe à une expérience sur les leptons aux ISR. Toutes nos félicitations à ces deux grands physiciens qui ont certainement ouvert un nouveau chapitre de la recherche.



J/psi wins Nobel prize

On 18 October, the news reached CERN that the 1976 Nobel prize for physics has been awarded to Burt Richter and Sam Ting. It is easy to deduce the main reason for according the highest honour in physics to these two scientists. Burt Richter led the Berkeley/SLAC team which discovered the particle of mass 3.1 GeV at the Stanford electron-positron storage ring, SPEAR. He called it psi. Sam Ting led the MIT/Brookhaven team which discovered the same particle at the Brookhaven 33 GeV proton synchrotron. He called it J. Their simultaneous discovery brought a complete revolution in high energy physics — to such an extent that since the end of 1974 when the J/psi was found we talk about 'the new physics'. From their work has stemmed the belief in the existence of a fourth type of quark (the charmed quark) and the search for the many families of new particles that could be built from it. Burt Richter is an experimental physicist who has also devoted his energies to the design and construction of electron-positron storage rings. He led the group that built the magnificent SPEAR storage ring and is at present a main protagonist of electron-positron rings of 100 GeV energy or more. He has just returned to SLAC after spending a sabbatical year at CERN. Sam Ting is an experimental physicist who has specialised in unearthing pairs of leptons emerging from particle collisions. For about ten years he has led groups working at the DESY electron synchrotron at Hamburg and then at Brookhaven. Probably only he could have refined experimental techniques to such an extent that the new particle was seen in all the spray of particles from proton-proton collisions at Brookhaven. He is now at CERN where he is participating in an experiment at the ISR. We forward our congratulations to these two fine physicists who have rejuvenated our research.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

COMMISSION EXECUTIVE DU CERN

Information à l'intention du personnel

La Commission exécutive se compose de tous les Chefs de Division du CERN, des membres du Directoire et du Président de l'Association du Personnel, ce dernier siégeant à titre d'observateur. Elle se réunit deux fois par mois sous la présidence du directeur général exécutif. Ses fonctions consistent à déterminer les modalités d'exécution des programmes approuvés et à établir, en vue de les recommander aux directeurs généraux, les prévisions relatives aux budgets et aux effectifs du Laboratoire ainsi que la répartition des crédits et du personnel entre les programmes approuvés.

A sa dernière réunion, le 8 octobre 1976, la Commission exécutive a discuté la question de savoir comment l'information du personnel pourrait être améliorée et elle a convenu que dorénavant un bref compte rendu de ses réunions serait publié régulièrement dans le Bulletin du CERN.

Résumé des discussions de la réunion du 8 octobre 1976

Les directeurs généraux ont mis la Commission au courant de la réunion avec le Conseil de l'Association du Personnel qui s'est tenue le mardi 28 septembre 1976. A cette réunion, les directeurs généraux ont informé les représentants du personnel de la situation budgétaire et ont discuté avec eux des problèmes de politique en matière de personnel, notamment des augmentations de l'actuelle indemnité d'extinction de contrat

dans certains cas de non-renouvellement des contrats de durée indéterminée, en vue de la porter au niveau des allocations de l'assurance chômage prévues par la nouvelle législation suisse. Cette proposition ne peut être mise à exécution sans l'approbation du Président du Conseil; en attendant, les contrats de durée déterminée venant à expiration seraient prolongés dans le cas où le membre du personnel intéressé n'aurait pas réussi à trouver un emploi ailleurs.

La Commission exécutive a approuvé le programme à long terme et les estimations budgétaires du CERN pour 1977-1980 et le programme scientifique du CERN pour 1977-1980 présentés par les directeurs généraux.

Les projets d'équipement suivants ont été approuvés :

- Construction d'aimants pour l'expérience neutrino WA18;
- Installation de secours pour l'alimentation principale de l'aimant du PS;
- Lignes de transmission d'énergie et de données entre les sites de Meyrin et de Prévessin.

La Commission exécutive a terminé l'examen de 1976 concernant l'octroi de contrats de durée indéterminée. Sur un total de 193 candidats (personnel de recherche non compris), 92 (=47,7%) se sont vu accorder un contrat de durée indéterminée, 27 (=14%) se le sont vu refuser, 74 cas (38,3%) ont été laissés en suspens. Sur les 7 candidats membres du personnel de recherche, 1 s'est vu accorder un contrat de durée indéterminée et 6 se le sont vu refuser. Les tableaux ci-dessous donnent les résultats des examens qui ont eu lieu depuis 1970 pour l'octroi de contrats de durée indéterminée.

REVISIONS (ANNUELLES) DES CONTRATS 1970-1976 (Personnel de recherche non compris)

Année	Total	Oui		En suspens		Non
1970	125	52 (= 41,6 %)		59 (= 47,2 %)		14 (= 11,2 %)
1971	134	46 (= 34,33%)		82 (= 61,19%)		6 (= 4,48%)
1972	131	58 (= 44,27%)		48 (= 36,64%)		25 (= 19,08%)
1973	198	155 (= 78,28%)		30 (= 15,15%)		13 (= 6,57%)
1974	406	291 (= 71,67%)		76 (= 18,72%)		39 (= 9,61%)
1975	224	152 (= 67,86%)		42 (= 18,75%)		30 (= 13,39%)
1976	193	92 (= 47,67%)		74 (= 38,34%)		27 (= 13,99%)

REVISIONS (ANNUELLES) DES CONTRATS 1970-1976 (Personnel de recherche)

Année	Total	Oui		En suspens		Non
1970	19	1 (= 5,03%)		7 (= 36,08%)		11 (= 57,09%)
1971	16	2 (= 12,05%)		5 (= 31,02%)		9 (= 56,03%)
1972	17	1 (= 5,09%)		10 (= 58,82%)		6 (= 35,03%)
1973	6	2 (= 33,33%)		1 (= 16,67%)		3 (= 50,00%)
1974	13	4 (= 30,8 %)		4 (= 30,77%)		5 (= 38,5 %)
1975	14	2 (= 14,3 %)		7 (= 50,00%)		5 (= 35,7 %)
1976	7	1 (= 14,29%)				6 (= 85,71%)

REGLEMENT RELATIF A L'ELECTION EXTRAORDINAIRE
DE TROIS MEMBRES DU COMITE DE GESTION DE LA
CAISSE D'ASSURANCES ET DE LEURS TROIS SUPPLEANTS
Note explicative

Les Statuts modifiés de la Caisse d'Assurances du CERN sont entrés en vigueur le 1er juillet 1976. L'Article 4.1 des nouveaux Statuts stipule que le Comité de Gestion de la Caisse comprend trois membres, ainsi que trois suppléants, élus au scrutin secret par les membres de la Caisse.

Pour clarifier sa situation, le Comité a décidé que ses membres ne devraient continuer leurs fonctions qu'à titre intérimaire en attendant l'organisation de nouvelles élections, et a demandé conseil au directeur général dans ces domaines.

Le directeur général a pris des dispositions pour assurer la gestion de la Caisse jusqu'à l'entrée en fonctions du Comité dûment constitué conformément aux nouveaux Statuts, et a demandé au Comité intérimaire d'élaborer un règlement pour l'élection des membres et des suppléants mentionnés ci-dessus.

Le Comité a établi le règlement suivant en matière d'élections :

Règlement relatif aux élections

1. L'Administration de la Caisse organise les élections et communique toute information à leur sujet dans le Bulletin hebdomadaire du CERN.
2. Deux scrutateurs sont nommés par le directeur général pour surveiller le déroulement des élections.
3. Les trois membres élus et les trois suppléants sont choisis au scrutin secret par les membres du personnel du CERN admis à la Caisse d'Assurances.
4. Ont droit de vote tous les membres du personnel du CERN admis à la Caisse d'Assurances.
5. Sont éligibles tous les membres du personnel du CERN admis à la Caisse d'Assurances.
6. La durée et les autres conditions d'exercice du mandat des membres élus et des suppléants seront déterminées dans le Règlement relatif aux tâches et attributions détaillées du nouveau

A TOUTES LES PERSONNES TRAVAILLANT DANS L'ACCELERATEUR DU SPS ET DANS LES ZONES EXPERIMENTALES
Délégué à la sécurité radiations au SPS

M. Graham Stevenson a été nommé Délégué à la sécurité radiations pour l'accélérateur et les zones expérimentales du SPS pour une durée d'un an à compter du 15 octobre 1976. Il agira au nom du Chef de la Division SPS en matière de sécurité radiations dans toutes les zones du SPS. Cette nomination annule la nomination antérieure de M. K. Goebel. M. G. Stevenson restera membre du Groupe de Radioprotection de la Division Santé et Sécurité. Je demande à tous les intéressés de l'aider dans sa tâche en le consultant et en collaborant avec lui.

J.B. Adams -
Directeur général exécutif

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL
Fiches d'information

Un état récapitulatif des fiches d'information en service au 1er octobre 1976 est disponible auprès des Secrétariats de Division.

Division du personnel /
Tél. 2855

Comité, que celui-ci soumettra à l'approbation du Comité des Finances.

7. Les candidatures, appuyées par neuf membres de la Caisse au moins, doivent être présentées dans les huit jours ouvrables qui suivent l'annonce des élections.

8. Les candidatures doivent être remises à l'Administration de la Caisse. Le candidat y joint une déclaration par laquelle il affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité de Gestion et s'engage à y prendre une part active.

9. Au plus tard dix jours ouvrables après la clôture du dépôt des candidatures, chaque électeur doit faire parvenir son bulletin de vote sous double enveloppe à l'Administration de la Caisse. Sur l'enveloppe extérieure collée, il indique son nom et appose sa signature. L'enveloppe intérieure ne doit contenir que le bulletin de vote et ne comporter aucune indication permettant d'identifier l'électeur.

10. Les électeurs doivent faire une croix à côté du nom de chaque candidat pour lequel ils votent. Tout bulletin comportant plus de trois croix, ou plus d'une croix par nom, sera considéré comme nul.

11. Le dépouillement du scrutin est public.

12. Les trois candidats qui obtiennent les nombres de voix les plus élevés seront proclamés membres du Comité, les trois suivants seront proclamés suppléants élus. Lorsque plusieurs candidats recueillent un nombre égal de voix, il est procédé à un tirage au sort.

13. Les contestations éventuelles doivent être présentées par écrit à l'Administration de la Caisse dans un délai de six jours ouvrables à compter de la proclamation des résultats.

14. La date des élections sera fixée de telle manière que la proclamation des résultats soit faite le 31 décembre 1976 au plus tard.

15. Les membres et suppléants ainsi élus entreront en fonctions le 1er janvier 1977.

Administration de la Caisse
d'Assurances

TO ALL PERSONS WORKING IN SPS ACCELERATOR AND
EXPERIMENTAL AREAS
SPS Radiation Safety Officer

Effective 15 October, Dr. Graham Stevenson has been appointed Radiation Safety Officer for the SPS accelerator and experimental areas for a duration of 1 year. He will act on behalf of the SPS Division Leader for radiation safety in all SPS areas. This appointment supersedes the previous appointment of Dr. K. Goebel. Dr. G. Stevenson will remain a member of the Radiation Protection Group of the Health and Safety Division. I would like to ask all persons concerned to facilitate his task by consulting and collaborating with him.

J.B. Adams -
Executive Director-General

STAFF RULES AND REGULATIONS
Information Sheets

A list of Information Sheets in force as of 1st October, 1976 is available at each Division Secretariat.

Personnel Division /
Tel. 2855

ALLOCATIONS POUR ENFANTS DE 18 ANS ET PLUS

Rappel

Il est rappelé aux membres du personnel ayant des enfants âgés de 18 ans et plus et recevant du CERN des allocations à ce titre que les certificats de scolarité doivent être envoyés à la Division du Personnel le 15 novembre 1976 au plus tard. Toute allocation n'ayant pas de justificatif sera supprimée avec effet rétroactif au 1er septembre 1976.

Veuillez adresser les certificats scolaires à Mme E. Deluermoz, Bureau de Remboursements et Congés, Division du Personnel.

Division du Personnel /
Tél. 3238

LA DIVISION DU PERSONNEL RAPPELLE ...

... que tout membre du personnel doit communiquer son changement d'adresse au Secrétariat de sa Division. Ceci concerne plus particulièrement les membres du personnel assujettis à des formalités fiscales.

J.F. Barthélemy /
Tél. 2855

REGLEMENT DE STATIONNEMENT ET CODE DE LA CIRCULATION

Lors de sa réunion du 4 mars 1976, la Commission exécutive a décidé de faire respecter strictement le règlement de stationnement et le code de la circulation sur les sites du CERN.

Le Service de sécurité a été chargé de prendre les mesures suivantes :

- dans le cas d'une première infraction, un avertissement sera adressé au contrevenant;

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 25 OCTOBER

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - Large Conference Room
Lab.13 R.2.005

"Recent results on high p_T phenomena from the ISR/Split Field Magnet facility and their impact on hard scattering models"
by H.G. Fischer

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Multiple production in high-energy hadron-nucleus collisions"
by L. Bertocchi / CERN - Trieste

Abstract : The experimental situation and the comparison with the predictions of a number of theoretical models will be reviewed.

ALLOWANCES FOR CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Reminder

Members of the Personnel having children aged 18 and above who continue their education are reminded that school certificates should be forwarded to Personnel Division by 15 November 1976. If no such certificate is received the allowance will be suppressed with retroactive effect from 1 September 1976.

Please address these certificates to Mrs. E. Deluermoz, Claims and Leave Office, Personnel Division.

Personnel Division /
Tel. 3238

THE PERSONNEL DIVISION REMINDS YOU ...

... that every member of the personnel should inform the Secretariat of his Division of any change of address. This particularly concerns members of the personnel who have to complete tax formalities.

J.F. Barthélemy /
Tel. 2855

- à la deuxième infraction dans l'année qui suit la première, l'accès au site sera interdit au véhicule concerné pendant 7 jours consécutifs.
- si une voiture parquée illégalement constitue un danger pour la sécurité, le Service de sécurité peut faire procéder à son enlèvement.

Division Santé et Sécurité

TUESDAY 26 OCTOBER

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.30 hrs - DD Conference Room
(Bldg. 31 - 3rd floor)

"Optical Studies of Spiral Structure"
by G. Monnet / Observatoire de Marseille

Abstract : A description of the instruments used and results obtained on spiral structure of galaxies will be given, with particular emphasis on Fabry-Perot interferometry.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"A topological approach to the dynamics of quarks and hadrons"
by G. Veneziano / Weizmann Institute and CERN

TUESDAY 26 OCTOBRE

TECHNICAL PRESENTATION

09.30 hrs - 16.30 hrs - Conference Room
R 2.005 - Bldg. 13 - 2nd floor

Demonstration of MODICON controllers 184/384 by GHIEMMETTI (CH), representing MODICON Corp. USA. MODICON controllers replaced initially only relays, timers and counters. In the recent years, many computerlike instructions have been added so that they compete nowadays with minicomputers. Programming language is simple and easy to learn. MODICON controllers cover the range from 10 inputs, 5 outputs to 5120 inputs and 5120 outputs. New functions like PID, analog inputs and outputs provide a wide range of applications in all industries

Languages : English (plus French and German if needed).

Information :
M. Diraison / FI / 4585

WEDNESDAY 27 OCTOBER

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open Session at 9.30 hrs - Auditorium

1. Introductory remarks, by L. Van Hove
2. Extension of the North Area : Interim Report by J. Allaby and D. Treille.

Closed Session at 11.00 hrs
Conference Room - 6th floor - ADM Bldg.

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h30 - Salle de conférence MAG -
Bât. 73 - 2e étage - R.2.027

MERLIN GERIN (F). Thèmes :

1. Evolution de la distribution basse tension - Equipements modulaires universels, Multi 9 et MGA pour la distribution secondaire - Interrupteur INTERPACT - Disjoncteurs F32, F32H, D32 et dérivés, à HPS sélectifs et différentiels 70 à 5000 A - Prises de courant industrielles CEI - Contrôleurs d'isolement et recherche de défauts sous tension - Boîtiers et coffrets isolants;
2. Radioprotection - Surveillance de l'irradiation par gamma ambiant, par les neutrons, de la contamination de l'air par les gaz, de l'air par les poussières, de l'eau.

Langue : français.

Renseignements :
M. Diraison / FI / 4585

FRIDAY 29 OCTOBER

PS SEMINAR

at 10.30 hrs - PS Large Conference Room

"ISOLDE : Experimental Techniques and Physics Programme" - by P.G. Hansen / EP Div.

Abstract : *The ISOLDE facility at the 600 MeV Synchro-Cyclotron delivers secondary beams of radioactive isotopes for a wide range of experiments. Following the reconstruction 1973-74, the intensities have improved by a factor 100, and new experimental techniques provide even fur-*

ther improvements in special cases. This has permitted the approximately 15 groups working at ISOLDE to undertake a number of new physics experiments.

MONDAY 1st NOVEMBER

DISCUSSION MEETING

14.00hrs - 17.30 hrs - Auditorium

"What should a new big European accelerator be ?" A discussion led by G. Salvini, B. Montague, E. Keil, G. Von Dardel, M. Jacob, C. Llewellyn Smith, M. Veltman.

Abstract : *The question is under systematic consideration by various groups. The object of this meeting is to give a general CERN audience some idea of how these considerations are going. The people named will give short talks on both machine and particle physics aspects.*

TUESDAY 2nd NOVEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"New measurements of K^+_{L2} , K^+_{evy} and K^+_{L3} branching ratios" -

by H.W. Siebert / Heidelberg

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

THURSDAY 28 OCTOBER

FRIDAY 29 OCTOBER

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Reinforcement of brittle matrices (Composite materials) "

by A. Kelly / University of Surrey

(for details, see last week's Bulletin and notices).

JEUDI 28 OCTOBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous" - par R. Carreras
Programme :

1. En bref
 - a. Vu, lu et entendu.
 - b. Le premier gène synthétique.
 - c. Milutin Milankovitch avait peut-être raison au sujet des glaciations.
2. Question
Le nombre d'atomes qui constituent notre planète (atmosphère comprise) augmente-t-il ou diminue-t-il avec le temps ? (Chercher quelques causes d'augmentation et de diminution).
3. Thème principal (pour détails, voir affiche)
"De l'effet Kirlian à l'effet couronne".

NOVEMBER 2, 3, 4, 5
TUESDAY WEDNESDAY
THURSDAY FRIDAY

ACADEMIC TRAINING at 11.00 hrs - Auditorium

"Statistical analysis and representation
of counted data"
by J. Friedman / Stanford University and
CERN

Abstract : Useful techniques for the statistical analysis and presentation of high energy particle physics data are described and discussed. The purpose of these lectures is to acquaint physicists with a variety of techniques for presenting and making statistical inferences from counted data. Those methods that are familiar to particle physicists are discussed within the general framework of statistical data analysis, and some new potentially useful techniques are described.

INFORMATIONS **GENERALES** GENERAL **INFORMATION**

FRIDAY 22 OCTOBER: *Aujourd'hui !*

HIGH-ENERGY PHYSICS FOR THE OTHERS

at 16.00 hrs - Auditorium

"On how to create the new forms of matter"
by L. Van Hove

First of two lectures : the second will be on 26 November. (For details, see last week's Bulletin.)

NOTICE OF DEATH

We regret to announce the death of
Mr. Maxwell ROBERTS which occurred on 18 October
1976.

Mr. ROBERTS worked in EP Division and
joined CERN in 1958. He leaves a wife and
two sons.

The Directors-General have sent a message
of condolence to the family from the staff of
CERN.

Personnel Division

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 perceuse à double colonne Moser, type BD
32 KT, permettant de percer en coordonnées
alésier et fraiser léger; cône de broche CM4,
capacité de perçage 32 mm.

A DISPOSITION DES DIVISIONS

- classeurs à levier, à 2 anneaux, entraxe 80 mm,
usagés, mais en très bon état.

Magasins/
Récupération - Tél.2180

CERN COURIER

=====

OCTOBER EDITION 1976

Main article this month : The Experimental
Programme at the SPS.

Copies available at :

- Divisional Secretariats,
 - Publications Section / SIS,
 - Central and SPS Libraries
- from

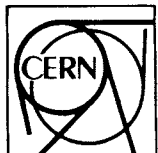
MONDAY 1st NOVEMBER.



REINTEGRATION DANS LA SECURITE SOCIALE NATIONALE NEERLANDAISE - *Rappel*

Dans le but d'obtenir une vue générale des
questions qui pourraient exister auprès du person-
nel néerlandais au sujet de la réintégration dans
le système de sécurité sociale nationale des Pays-
Bas, les personnes intéressées sont priées de les
communiquer à : Monsieur F.V. van Holten, DG,
Tél. 2753, de préférence par écrit.

Service des Affaires sociales/
Division du Personnel



COMMUNIQUE

A la suite de la dernière réunion du Conseil du Personnel, et conformément aux décisions qui y furent prises, les délégués de l'Association au Comité Consultatif Permanent ont présenté les demandes relatives à la politique de l'emploi et à la représentation dans les Divisions (Voir Bulletin No. 43). Ils ont aussi exprimé le désir du personnel d'être représenté aux Commissions interdivisions sur les promotions. Les représentants ont rappelé la nécessité de voir le Comité Consultatif Permanent saisi de toute question relative à la politique du personnel avant qu'aucune décision ne soit prise conformément au mandat de ce Comité, tel qu'il est exprimé dans les Statut et Règlement du Personnel (R VII -01). En particulier, nos représentants ont déploré que des nouveaux mécanismes concernant la procédure d'étude des promotions et la date de révision de postes aient pu être décidés sans que le C.C.P. ait été consulté. Il en est de même des indemnités provisoires de chômage. Il a en particulier été fait état de propositions de la Direction Générale au Président du Conseil de l'Organisation, propositions qui n'ont pas été discutées officiellement en C.C.P.

A la question des délégués relative aux quotas des promotions la Direction a confirmé qu'à ce jour aucune nouvelle valeur n'avait été fixée. En conséquence, l'Association du Personnel ne comprendrait pas que dans les Divisions les taux des promotions soient différents de ceux de l'année dernière.

Le problème des contrats et du moratoire doit faire l'objet d'une lettre officielle de l'Association et il a été convenu que ce problème serait rediscuté avec la Direction.

Cependant, compte tenu du fait que les objectifs de fin d'année sont déjà largement atteints en ce qui concerne les effectifs et qu'on peut s'attendre à un surplus en ce qui concerne le budget personnel, nous ne comprendrions pas une poursuite de cette politique d'emploi avant la réunion du Conseil de l'Organisation. La représentation du personnel dans les Divisions avait déjà été approuvée dans son principe par les Directeurs Généraux lors de la réunion où ils s'étaient exprimés devant le Conseil.

En attendant les commentaires officiels des Chefs de Division, nous engageons donc les délégués à désigner deux représentants par Division chargés de prendre d'ores et déjà contact avec leur Chef de Division pour discuter des modalités pratiques sur la base des propositions exprimées dans le Bulletin No. 43.

Quant à la composition et au mandat des Commissions interdivisions pour les promotions, en particulier la représentation du personnel, l'Association s'attend à ce que ce problème soit mis à l'ordre du jour d'un tout prochain C.C.P.

L'Association du Personnel a fait des remarques sur le fonctionnement de la Commission d'enquête sur les conditions sociales. A la demande de l'Association, une telle enquête avait été décidée par le Comité des Finances en décembre 1975. Alors que le questionnaire commun Administration / Association n'était pas encore terminé certains représentants de l'Administration l'avaient déjà soumis à des laboratoires nationaux. Nous devons émettre des réserves quant aux données recueillies dans ces conditions, sachant que le questionnaire final est sensiblement différent. Les représentants de l'Association partent cette semaine déjà pour rencontrer leurs homologues et les délégués syndicaux des laboratoires nationaux.

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meeting on 18 October 1976, the Committee discussed an invitation to the Staff Association to attend a meeting of local representatives of various political parties and trade unions, to be organized by the French Communist Party on 27 October with a view to the adoption of a common stand on the problems now facing the personnel working for the Organization.

The Committee agreed to send observers to the meeting on the express condition that the Staff Association should not be associated with any communiqué or statement issued as a result of this meeting.

FORMATION CONTINUE

L'Association du Personnel accorde, vous le savez, une grande importance au problème de la formation continue. Celle-ci devrait occuper une certaine place dans la vie du personnel sur le site. Des pourparlers ont été engagés avec la Direction et l'Association a d'ores et déjà un projet dont elle espère pouvoir vous parler tout prochainement.

Elle attire l'attention du personnel sur la nécessité de réfléchir à ce problème (but, intérêt et organisation de la formation, moyens à mettre en oeuvre....). Dans la prochaine révision des Statut et Règlement un important chapitre devra y être consacré qui devra tenir largement compte des recommandations du rapport Kofoed-Hansen.

Réunion du Groupe de travail sur la Formation : Lundi 25 octobre 1976, à 16h.00, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Baraque Wilson.

Ordre du jour : - Proposition récente de l'Association du Personnel à la Direction.
- Préparation de la prochaine réunion du Comité de l'Enseignement Technique.
- Organisation de la préparation des chapitres "formation" des Statut et Règlement.
(Point de départ: Rapport "Kofoed-Hansen". Quelques copies sont encore disponibles au Secrétariat de l'Association.)

Cet avis tient lieu de convocation pour les membres du Groupe de travail.

1977 REVIEW OF THE STAFF RULES AND REGULATIONS - Staff Association Working Party

Following the decision of the Staff Council at its meeting on 7 September 1976, the Staff Association has set up a working party with the task of formulating proposals for the CERN internal working group and subsequently for the Finance Committee working group. The working party will consist of the following nine sub-groups :

Sub-Group	TOPIC	RAPPORTEUR	Extension No.
1.	Problems facing Women	Mrs B. CREPIN	4224
2.	Schooling matters	R. LUTHER	3749
3.	Training, Health and Safety	M. BENOT	5026
4.	Shift work	M. DUVAL	2312
5.	Leave, Travel Expenses	C. HAUVILLER	2946
6.	Conditions of Employment	Ch. ROY	3724
7.	Financial Conditions (Salary, index, indemnities, tax, etc..)	A. LECOMTE	3273
8.	Social Matters (Handicapped, rehabilitation, sickness, pensions, unemployment, etc...)	T. DAVIES	3653
9.	Duties, Obligations and Privileges	R. PLATTEAUX	2390

If you have any particular points to raise or proposals to make concerning any of the above topics, NOW IS THE TIME TO DO SO BY CONTACTING THE APPROPRIATE RAPPORTEUR.

EMISSION DU TIMBRE FRANCAIS SUR LE CERN

Manifestations prévues sur le site de PREVESSIN (Bureaux-Laboratoires Bât. 3 et Bât. 1 pour le film seulement)

	Bureau temporaire	Vente de l'enveloppe 1er jour du CERN et du document philaté- lique français	Exposition philatélique	Film sur les timbres	Cérémonie officielle
Vendredi 22 octobre	9h. - 18h.	09h.00 - 20h.00	09h.00 - 20h.00	18h.30	17h.
Samedi 23 octobre		09h.00 - 17h.00	09h.00 - 17h.00	10h.00-12h.00 15h.00-17h.00	
Dimanche 24 octobre		10h.00 - 17h.00	10h.00 - 17h.00	11h.00-12h.00 15h.00-17h.00	

NOUS INVITONS CORDIALEMENT TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL DU CERN, LEUR FAMILLE ET LEURS AMIS A PARTICIPER A CES DIFFERENTES MANIFESTATIONS !!

1976 / 1977 S U B S C R I P T I O N S

At the Annual General Meeting held on 8 April 1976, the personnel accepted the proposal of the Staff Council to keep the subscription rate for 1976 / 1977 at 1 o/oo of annual basic salary. A copy of the form authorizing the Finance Division to debit your subscription directly from your salary is attached to this Bulletin. Would you please complete the form and return it to the Staff Association Secretariat before 25 October 1976. Please remember that we shall be in a better position to safeguard the budgets and our jobs if we are all united.

WORKING CONDITIONS FOR WOMEN AT CERN

In connection with the five-yearly review of the Staff Rules and Regulations, a Committee has been formed with the special task of investigating working conditions for women at CERN. Its membership is not yet fully representative of women in certain professional categories, such as engineers, mathematicians, programmers, physicists and technicians. Members of the personnel in these categories who would like to take part are asked to inform the Secretariat of the Association, Tel. 4224.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

Heures d'ouverture du Bureau de Location de l'Association du Personnel, Baraque Wilson :
Lundi, mercredi et vendredi de 13h.30 à 15h.00.

Dates	SPECTACLE	Location
Vend. 5 nov. Dim. 7 nov.	"BALLET DU XXe SIECLE" de Maurice Béjart	A partir de mercre- di 27 oct. 13h.30

"IL CORO MARMOLADA DI VENEZIA" à nouveau parmi nous avec un nouveau répertoire de chansons de la montagne :

JEUDI 28 et VENDREDI 29 OCTOBRE 1976, à 20h.30 dans l'Amphithéâtre du Bâtiment principal.

"Montagnards, alpinistes ou simples naturalistes, tous ressentent cette poésie. Ils l'aperçoivent dans l'air, dans les bois, dans les champs, dans les ruisseaux. De leurs coeurs éclatent une profusion de chants, dans toute la beauté de la simplicité, avec cette perfection du naturel, et inspirés de toute la chaleur de l'amour pour la montagne."

Prix des places : 10frs. Les billets peuvent être réservés auprès de M. BELLETTIERI, Tel. 2023/4614, ou pris à l'entrée.

CLUBS

FOOTING CLUB

Le footing club du CERN compte organiser un samedi matin, fin novembre, un cross-country sur le terrain du Bout du Monde à Champel.

Pour des raisons d'organisation, le Comité a besoin de savoir le nombre de personnes travaillant au CERN qui seraient désireuses d'y participer. Distances envisagées : 6kms environ pour les seniors et 4kms environ pour les vétérans s'il y en a.

A renvoyer à M. G. VERNY, HS, le plus tôt possible :

NOM : PRENOM :

Div.: SIGNATURE :

désire participer au cross du footing club, organisé fin novembre.

SKI CLUB

Randonnée pédestre: Dimanche 24 octobre 1976 : Aiguillette du Brévent, face au Mont Blanc, via Les Houches. Prière de se munir de bonnes chaussures de montagne, vêtements chauds, anorak. Durée totale : de 5 à 6 heures.

Altitude départ : 1.000m.

Altitude maximum : 2.200m.

En cas d'enneigement important, une sortie de remplacement sera décidée à la permanence vendredi soir, à 17h.30, à la Mezzanine du Rest. No. 2. Les inscriptions seront prises également à ce moment-là.

Rendez-vous de départ : Parking Migros, Cité Satellite, Meyrin, à 07h.30.

Responsable : P. TRANCHANT.

Dimanche 31 octobre 1976 : Le Bout du Monde, via Sixt.

Groupe Compétition.

Préparation physique : Samedi 23 octobre 1976.

Rendez-vous : Parking extérieur, CERN I (Entrée principale), à 13h.45.

Fin de l'entraînement : 16h.00.

Les jeunes du Club, intéressés par la compétition de SKI ALPIN sont invités à venir prendre contact avec nous à l'occasion de ces séances d'entraînement.

RUGBY CLUB

Soirée dansante

Le vendredi 29 octobre 1976, se déroulera, au Restaurant No. 2 le Grand Bal du Rugby Club.

Pour satisfaire tous ses amis, le Club n'a pas hésité à engager le grand orchestre de JACKY NOGUEZ, virtuose de l'accordéon, grande vedette des émissions de télévision et de radio.

Dès 21h.00, possibilité de dîner.

Samedi en championnat le CERN I, à Bâle, gagne 34 à 3.

Ce samedi, 23 octobre 1976, au terrain CERN, deux importantes rencontres :

- A 13h.15, Coupe de la Fédération CERN II - Ecole Hôtelière de Lausanne.

- A 15h.00, en Coupe Suisse CERN I - R.C. International, match à ne pas manquer !

Dimanche, 24 octobre 1976, déplacement de l'Ecole de Rugby à Hermance. Départ 09h.30 du terrain.

CLUB DE YOGA

Soirée de rencontre des membres du Club.

Cette rencontre complète les séances hebdomadaires de Yoga.

J.C. PERREARD, Président, présentera le Club et les perspectives d'animation. M. COHEN, Professeur, fera le point après 2 mois de pratique du Yoga et commentera son enseignement.

Chaque membre du Club est invité à participer et à intervenir lors de ces présentations qui auront lieu le MERCREDI 27 OCTOBRE, à 20h.30, dans la Salle des Clubs, Mezzanine du Restaurant No. 2

Yoga pour enfants, de 8 à 11 ans.

Le Club propose un cycle de Yoga adapté aux enfants de 8 à 11 ans.

Ces séances auront lieu chaque mercredi de 16h.30 à 17h.30, dans la Salle des Clubs.

La durée est limitée : du mercredi 17 novembre au mercredi 15 décembre.

Participation financière : 15 FS.

Les enfants désireux d'y participer s'inscriront auprès de C. DALMAS/EF en retournant le talon ci-dessous :

Inscription au YOGA-ENFANTS

NOM : PRENOM :

PRENOM DU FONCTIONNAIRE :

Div. : Tél. :

COOPERATIVES

C O O P I N

Vous pouvez commander dès maintenant vos cartes de vœux. Faites d'après vos meilleurs clichés (négatifs ou diapos), vous obtiendrez des cartes originales qui feront réellement plaisir.

Un catalogue de jouets est mis à votre disposition pour d'éventuelles commandes, ceci jusqu'au 15 novembre dernier délai.

Les marrons glacés sont arrivés.

Le magasin est ouvert lundi, mardi, mercredi et vendredi de 13h.00 à 16h.30.

CERN STAFF ASSOCIATION

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1976 / 1977

15

IDENTIFICATION				
----------------	--	--	--	--

(see CERN telephone
directory)

[illegible]

(in capital letters
please)

FIRST NAME :

Division :

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1976 November pay. This subscription represents 1 o/oo of my annual basic salary as known on November 1st, 1976.

Meyrin, 1976 SIGNATURE :

Block reserved for FIN

1 4 15 20 24 30 33

C C 0 7 6 1 1 0 0 1 1 1 7 6 7 4 5

N.B.: Kindly return this form to the Staff Association Secretariat before
October 25th, 1976.



MARDI 2 NOVEMBRE 1976, à 20h.30

dans l'Amphithéâtre du bâtiment principal

ENERGIE SOLAIRE

La voie photochimique et biophysique

par le Professeur E. BRODA

Afin d'empêcher un passage irréversible de l'humanité vers une économie basée sur l'emploi du plutonium, il est urgent de développer l'utilisation de l'énergie solaire. Le flux d'énergie transmis par le soleil à la terre est énorme ; il atteint 170 milliards de mégawatts, c'est-à-dire 40.000 KW pour chacun des habitants du globe terrestre. De plus, il s'agit d'une énergie de haute valeur, ayant une faible entropie.

A long terme, la meilleure voie vers l'utilisation de cette énergie peut être offerte par la dissociation photochimique de l'eau, fournissant de l'hydrogène et de l'oxygène. L'hydrogène peut être utilisé comme carburant, comme matière première pour l'industrie chimique, etc... L'hydrogène est facile à stocker et à transporter.

En dépit du fait que les calculs simples prouvent sa faisabilité, la photolyse de l'eau n'a été entreprise jusqu'à maintenant qu'avec peu d'enthousiasme, et les tentatives n'ont pas été couronnées de succès. Cela est en contraste frappant avec la situation dans le monde végétal : depuis 3 gigaannées, les plantes réussissent la photolyse de l'eau, en utilisant l'hydrogène ainsi libéré pour la production de la biomasse à partir du CO_2 . Le succès est dû à l'introduction et la mise en oeuvre du "principe de la membrane". Nous expliquerons son fonctionnement et étudierons comment il peut être appliqué dans le cadre de la technologie humaine.

E. BRODA est Professeur de chimie physique et radiochimie appliquées, à l'université de Vienne. Il est né à Vienne, a poursuivi ses études à Vienne et à Berlin, et a séjourné en Grande-Bretagne au cours de la seconde guerre mondiale. Dans ce pays, il a d'abord collaboré avec le Conseil de la Recherche médicale, en étudiant la chimie physique de la vision ; ultérieurement, il a collaboré au Projet d'utilisation de l'énergie atomique.

Ses recherches actuelles portent essentiellement sur la bioénergétique, et en particulier sur les aspects énergétiques du transport à travers les membranes cellulaires. Récemment, il a publié un ouvrage sur l'évolution des processus bioénergétiques (Pergamon Press).

BRODA reste sceptique quant aux possibilités offertes par l'énergie nucléaire et il prône l'emploi de l'énergie solaire. Il a également rédigé une biographie du physicien autrichien Ludwig BOLTZMANN.

La conférence sera donnée en anglais, et traduite simultanément en français.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1976

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	25.10	MARDI TUESDAY	26.10	MERCREDI WEDNESDAY	27.10	JEUDI THURSDAY	28.10	VENDREDI FRIDAY	29.10
1100 EP SEMINAR Recent results on high P_T phenomena from the ISR/Split Field Magnet facility and their impact on hard scattering models - by H.G. Fischer Conference Room (Lab.13 R-2.005)	930 TECHNICAL PRESENTATION Demonstration of MODICON Controllers 184/384 by GHIEMETTI (CH), representing MODICON Corp. (USA) Conference Room (Lab.13 R-2.005)	930 MODICON CONTROLLERS 184/384 by GHIEMETTI (CH), representing MODICON Corp. (USA) Conference Room (Lab.13 R-2.005)	930 TECHNICAL PRESENTATION Demonstration of MODICON Controllers 184/384 by GHIEMETTI (CH), representing MODICON Corp. (USA) Conference Room (Lab.13 R-2.005)	900 PRESENTATION TECHNIQUE MERLIN GERIN (F) (Evolution de la distribution basse tension et radioprotection). Salle de conférence MAG (Bât.73 - 2e étage - R-2.027)	900 PRESENTATION TECHNIQUE MERLIN GERIN (F) (Evolution de la distribution basse tension et radioprotection). Salle de conférence MAG (Bât.73 - 2e étage - R-2.027)	1100 ACADEMIC TRAINING Reinforcement of brittle matrices (Composite materials) - by A. Kelly / Univ. of Surrey (1st lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Reinforcement of brittle matrices (Composite materials) - by A. Kelly / Univ. of Surrey (1st lecture)	1030 PS SEMINAR ISOLDB : Experimental techniques and physics programme - by P.G. Hansen PS Large Conference Room	1030 PS SEMINAR ISOLDB : Experimental techniques and physics programme - by P.G. Hansen PS Large Conference Room
1600 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Multiple production in high-energy hadron-nucleus collisions - by L. Bertocchi / CERN-Trieste	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A topological approach to the dynamics of quarks and hadrons - by G. Veneziano / Weizmann Institute and CERN	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A topological approach to the dynamics of quarks and hadrons - by G. Veneziano / Weizmann Institute and CERN	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR A topological approach to the dynamics of quarks and hadrons - by G. Veneziano / Weizmann Institute and CERN	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (2nd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (2nd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (3rd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (3rd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (4th lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (4th lecture)
1400 DISCUSSION MEETING What should a new big European accelerator be ? Discussion led by G. Salvini, B. Montague, E. Keil, G. Von Dardel, M. Jacob, C. Llewellyn-Smith, M. Veltnan	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New measurements of the $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ and $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ branching ratios - by H.W. Siebert / Heidelberg	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New measurements of the $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ and $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ branching ratios - by H.W. Siebert / Heidelberg	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New measurements of the $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ and $K^+ \rightarrow \pi^+ \nu \bar{\nu}$ branching ratios - by H.W. Siebert / Heidelberg	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (2nd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (2nd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (3rd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (3rd lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (4th lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Statistical analysis and representation of counted data - by J.H. Friedman/Stanford University and CERN (4th lecture)

Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	Salle Thémis/bât. Theory lecture room/bldg. 4	Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du système ét. bât. ADM	lieu selon indication place as indicated	Deadline for insertions: Staff Association SIS-PU (M.-J. Blaziani) Tuesday 12 hrs. (tel. 2819) Tuesday 17 hrs. (tel. 4106)
Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e ét. ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.	SPS Auditorium - Prievessin/Bloc 1-1er ét. Amphithéâtre SPS		Dernier délai pour insertions: Association du Personnel SIS-PU (M.-J. Blaziani) mardi 12h.00 (tel. 2819) mardi 17h.00 (tel. 4106)